



VERSIONE FISSA

STRUTTURA

Fusto in legno di abete, pioppo e derivati vari

IMBOTTITURE

Poliuretano espanso a densità differenziate con strato di ovatta acrilica sui cuscini

SEDUTE: densità 40 kg/m³

SPALLIERE: densità 21 kg/m³

SOSPENSIONE SEDUTA

Cinghie elastiche ad alta resistenza

RIVESTIMENTO

Tessuto: completamente sfoderabile

Ecopelle: parzialmente sfoderabile

Pelle rigenerata: parzialmente sfoderabile

FIXED VERSION

STRUCTURE

Framework in poplar, fir and various derivatives

UPHOLSTERY

Polyurethane foam-various densities + acrylic wadding

SEATS: density 40 kg/m³

BACKREST: density 21 kg/m³

SEAT SUPPORT

High strength elastic straps

COVERING

Fabric: fully removable

Artificial leather: partially removable

Bonded leather: partially removable

VERSION FIXE

STRUCTURE

Sapin peuplier, multiplis et panneaux de particules

REMBOURRAGE

Mousse polyuréthane expansé haute résilience

ASSISES: densité 40 kg/m³ +

couche acrylique

DOSSIER: densité 21 kg/m³ +

couche acrylique

SUSPENSION DE L'ASSISE

Sangles élastiques haute résistance

REVETEMENT

Tissu: totalement déhoussable

Pvc: partiellement déhoussable

Cuir regeneré: partiellement déhoussable

SOFA

MATERIAL

Rahmen aus Fichtenholz, Pappelholz und anderen Holzarten

POLSTER

Polyurethan mit differenzierter Dichte+Acryl Watte

Sitze: PU 40kg/chm

Lehne und Ruecken: PU 21 kg/chm

FEDERUNG SITZFLAECHE

hochbelastbare elastische Riemen

BEZUEGE

Stoffe: komplett abziehbar

Ekoleder: bedingt abziehbar

Leder regeneriert: bedingt abziehbar

abziehbar



H18
cm

VERSIONE LETTO

DIVANO LETTO TRASFORMABILE
CON RETE ELETTRICAMENTE
E MATERASSO IN POLIURETANO
ESPANSO SFODERABILE
H 18 - DENSITA' 40kg/m³ CON
SPALLIERA PORTA CUSCINI

STRUTTURA

Metallica con parti esterne in
pannelli di agglomerato di legno
applicati con innesto a baionetta

IMBOTTITURE

Poliuretano espanso a densità
differenziate con strato
di ovatta acrilica sui cuscini
SEDUTE: densità 40 kg/m³
SPALLIERE: densità 21 kg/m³

SOSPENSIONE SEDUTA

Cinghie elastiche ad alta resistenza

RIVESTIMENTO

Tessuto: completamente sfoderabile
Ecopelle: parzialmente sfoderabile
Pelle rigenerata: parzialmente
sfoderabile

VERSION DE LIT

CANAPE'-LIT TRANSFORMABLE
AVEC SOMMIER ÉLECTRO-SOUDÉ +
SANGLES SOUS LES ASSISES' ET
MATELAS H 18 EN POLYURETHANE
EXPANSE DENSITE 40kg/m³
(MÉCANISME "SPIDER").

STRUCTURE

Carcasse métallique, accoudoirs et
bandeaux en contreplaqué,
démontés à appliquer avec
enclenchement à baïonnette.

GARNISSAGE

Mousse polyuréthane expansé haute
résilience

ASSISES: densité 40 kg/m³

DOSSIER: densité 21 kg/m³

SUSPENSION D'ASSISE:

Sangles élastiques haute résistance

REVETEMENT

Tissu: totalement déhoussable
PVC: partiellement déhoussable
Cuir regeneré: partiellement
déhoussable

BED VERSION

SOFA-BED WITH METAL RIGID
ELECTRO-WELDED GRID,
POLYURETHANE FOAM MATTRESS
H 18 - DENSITY 40kg/m³
AND STORAGE COMPARTMENT
FOR HEAD PILLOWS

STRUCTURE

Strong metallic structure, wooden
particle boards with bayonet-joint

UPHOLSTERY

Polyurethane foam-various densities
+ acrylic wadding

SEATS: density 40 kg/m³

BACKREST: density 21 kg/m³

SEAT SUPPORT

High strength elastic straps

COVERING

Fabric: totally removable

Artificial leather: partially removable

Bonded leather: partially removable

SCHLAFSOFA

SCHLAFSOFA MIT
SPRUNGFEDERRAHMEN UND PU
MATRATZE H 18-DICHTE 40KG/CBM,
ABNEHMBARER BEZUG
UND STAURAUUM FUER
KISSENAUFBEWAHRUNG

MATERIAL

Rahmen aus Metall mit Aussenteilen
aus MDF mit Bajonettverschluss
befestigt

POLSTER

Polyurethan mit differenzierter Dichte +
Acryl Watte

Sitze: PU 40 kg/chm

Lehne und Ruecken: PU 21 kg/chm

FEDERUNG SITZFLAECHE

hochbelastbare elastische Riemen

BEZUEGE

Stoffe: komplett abziehbar

Ekoleder: bedingt abziehbar

Leder regeneriert: bedingt abziehbar

MEMORY FOAM

Materiale altamente anallergico ed ergonomico, capace di automodellarsi in funzione del corpo, di mantenere costante la temperatura corporea per tutta la durata del sonno e che consente di avere un materasso che si adatta alla colonna vertebrale e non viceversa.

Highly anallergic and ergonomic material, it self-models on your body and it is able to maintain a uniform body temperature while you sleep; it is the mattress that adapts to your spine and not the other way round.

Matériel fortement anallergique et ergonomique qui épouse et conserve vie la forme de votre corps et sa température, s'assouplit sous l'action conjuguée de la chaleur et du poids. Un matelas qui s'adapte à votre colonne vertébrale et non le contraire.

Das Material ist hoch allergiefrei und ergonomisch, fähig sich dem Körper entsprechend anzupassen, die Körpertemperatur den ganzen Schlaf lang beizubehalten und ermöglicht es eine Matratze zu haben, die sich der Wirbelsäule anpasst und nicht umgekehrt.

SALUTE E NATURA HEALTH AND NATURE SANTE ET NATURE GESUNDHEIT UND NATUR

I poliuretani di nuova generazione BIOGREEN realizzati con oli essenziali naturali, garantiscono un riposo sano e protetto grazie a materiali anallergici e traspiranti in grado di favorire un maggior passaggio di aria agevolando l'evaporazione dell'umidità lasciando il materasso fresco, asciutto e quindi di gradevole contatto.

The new generation BIOGREEN polyurethanes are made with natural essential oils and guarantee a healthy and protected rest. Thanks to anallergic and breathable materials able to favour a better air flow, they improve the evaporation of humidity and leave the mattress fresh, dry and nice to the touch.

Des polyuréthanes de nouvelle génération BIOGREEN réalisés avec des huiles essentielles naturels renouvelables garantissent un repos sain et protégé grâce à des matériaux non allergènes et aérés, capable de favoriser une meilleure circulation de l'air. L'évaporation de l'humidité est alors facilitée, laissant le matelas frais, sec et agréable au contact.

Das Polyurethan der neuesten Generation BIOGREEN, mit natürlichen essentiellen Ölen hergestellt, garantiert einen gesunden und geschützten Schlaf dank der allergiefreien und luftdurchlässigen Materialien. Es wird eine größere Durchlüftung begünstigt und damit die Verdunstung der Feuchtigkeit ermöglicht und es bleibt eine frische und trockene Matratze zurück, die einen angenehmen Kontakt ermöglicht.

FASCIA 3D/3D BAND/ BANDE 3D/3D SCHICHT

La fascia perimetrale del materasso è interamente realizzata in tessuto 3D, che consente una maggiore traspirazione e quindi maggiore resistenza a muffe ed acari.

The outer band of the mattress is entirely made of 3D fabric, which allows a better breathability and therefore an improved resistance to moulds and dust mites.

La bande du pourtour du matelas entièrement réalisée en tissu 3D, apporte une grande aération et une grande résistance contre les acariens et les moisissures.

Die äußere Schicht der Matratze ist ganz aus 3D Gewebe hergestellt, welches eine höhere Transpiration erlaubt und damit höheren Widerstand gegen Schimmel und Milben.

BELLI E PROFUMATI BEAUTIFUL AND SCENTED BEAUX ET PARFUMES SCHÖN UND WOHLRIECHEND

Gli speciali materiali utilizzati hanno proprietà antiodore ed offrono un gradevole profumo. Per il rivestimento sono stati adottati tessuti e finiture pregiate, per avere una bellezza mai vista per un materasso da divano letto.

The special materials used have anti odour properties and offer a pleasant scent. Precious fabric and finishing have been used for the covering; this gives an unprecedented standard for a sofa bed mattress.

Les matériaux utilisés ont des propriétés anti-odeur et offrent un agréable parfum. Les coutils sont soignés et sont de qualités supérieurs.

Die verwerteten speziellen Materialien haben geruchsfreie Eigenschaften und bieten einen angenehmen Duft. Für den Bezug wurden hochwertige Gewebe und Fertigungen verwendet um ein außergewöhnliches Meisterwerk einer Matratze für ein Schlafsofa zu erhalten.

ALOE VERA

Il rivestimento del materasso è stato trattato all'ALOE VERA, con tutti gli effetti benefici di questa pianta, che agisce positivamente sul sonno, il risveglio, la capacità di memoria.

The mattress covering has been treated with ALOE VERA, with all the beneficial effects of this plant, which positively affects sleep, waking up and memory ability.

Le couil du matelas a été traité à l'ALOE VERA, avec tous les bénéfices de cette plante.

Der Bezug der Matratze ist mit ALOE VERA behandelt und wirkt, mit all den guttuenden Eigenschaften dieser Pflanze, positiv auf den Schlaf.

QUALITÀ E RESISTENZA QUALITY AND RESISTANCE QUALITE ET RESISTANCE DANS LE TEMPS QUALITÄT UND WIDERSTANDSFÄHIGKEIT

Le densità particolarmente elevate dei poliuretani (40kgxm³ per lo strato in BIOGREEN e 46 kgxm³ per lo strato in Memory) e le altre caratteristiche tecniche dei materiali utilizzati garantiscono una qualità ed una resistenza nel tempo notevolmente superiore ai comuni materassi per divano letto.

The particularly high density of the polyurethanes (40kgxm³ for the BIOGREEN layer, and 46 kgxm³ for the Memory layer) and the other technical features of the materials used, guarantee a quality and a resistance over time that is highly superior compared to the common sofa bed mattresses.

La densità particulièrement élevée des polyuréthanes (40kgm³ pour la couche BIOGREEN et 46kgm³ pour la couche Memory) et les caractéristiques techniques des matériaux utilisés garantissent une qualité et une résistance supérieure par rapports aux autres matelas pour canapé-lit.

Die speziell hohe Dichte des Polyurethan (40 kg x m³ für die BIOGREENschicht und 46 kg x m³) und die anderen charakteristischen Techniken des verwendeten Materials garantieren eine Qualität und Widerstandsfähigkeit, die auf Dauer beachtlich höher ist als bei herkömmlichen Matratzen für Schlafsofas.



**RIVESTIMENTO/COVER/
COUTIL/ABZIEHBAR GESTEPPTER**

Rivestimento in tessuto stretch sfoderabile (100% pes) trapuntato con ovatta acrilica lavabile in lavatrice 30°

(100% pes) removable stretch cover acrylic wadding machine wash 30°

Coutil tissu stretch (100% pes) dehousable par fermeture a glissiere matelasse avec ouate acrylique lavable en machine a 30°

Abziehbar gesteppter stretch-bezug mit acrylfuellung (100% pes) waschbar bei 30° in der waschmaschine

**INTERNO/INTERIOR/
INTERIEUR/INNEN**

Lastra in poliuretano espanso densita' 40 kg/m³ - h 18

Polyurethane foam density 40 kg/m³ - h 18

Mousse polyuréthane expanse densite 40 kg/m³ - h 18

Polyurethanschaum dichte 40kg/cbm - h 18

densita' 40 kg/m³ - h 18
density 40 kg/m³ - h 18
densite 40 kg/m³ - h 18
dichte 40kg/cbm - h 18



**MECCANISMO/MECHANISM/
MECANISME/MECHANISMUS**

Meccanismo per divano letto a due pieghe con sistema di apertura rapido tramite trazione dallo schienale. Il modello Otello 18 consente di inserire all'interno del meccanismo materassi in poliuretano ad elevata densità con altezza massima di 18 centimetri ed una lunghezza di 194 cm ottenendo un massimo comfort del modello anche nella versione letto. Otello 18 è dotato di un piede frontale in lamiera sagomata che oltre a garantire una maggiore stabilità, offre un design importante ed innovativo.

Two-fold sofa bed mechanism with rapid opening system which operates through traction from backrest. High-density polyurethane mattress with a maximum height of 18 centimetres and length of 194 centimetres can be placed inside the Otello 18 mechanism, ensuring maximum comfort even when opened out into bed. Otello 18 features an important new innovative design for a moulded sheet front foot which guarantees greater stability.

Mécanisme pour canapé lit à deux plies avec système d'ouverture rapide, par traction du dossier. Le modèle OTELLO 18 permet d'utiliser des matelas de polyuréthane à haute densité avec une hauteur maxime de 18cm et une longueur de 194 cm pour le plus grand confort du canapé même en version lit. OTELLO 18 a un pied frontal en métal modelé qui garantit une grande stabilité et un dessin innovant.

Zwei Falten Schlafsofa Mechanismus mit Schnellöffnungssystem, durch einfaches Ziehen an der Rückenlehne. Der Typ Otello 18 ermöglicht es, im Inneren des Mechanismus PUR-Kaltschaummatratzen mit hoher Dichte einzusetzen, die maximal 18 cm hoch und 194 cm lang sind. Auf diese Weise garantiert Otello auch in der Schlafversion maximalen Komfort. Der vordere Fur von Otello 18 besteht aus Formblech, und bietet so nicht nur eine höhere Stabilität, sondern auch ein wirkungsreiches und innovatives Design.

**STRUTTURA/STRUCTURE/
STRUCTURE/GESTELL**

La struttura è in tubo diametro 30mm ad alta resistenza. Il leveraggio ottenuto da nastro a spessore elevato, garantisce una resistenza massima alle aperture ripetute e consecutive. La verniciatura è effettuata con polvere epossidica cotta a forno. Il modello Otello 18 è dotato di baionette per il fissaggio rapido di schienale e braccioli. Sono disponibili differenti versioni di schienali: semplici, portacuscino, portacuscino diviso...

High-resistance 30 mm diameter tube structure. Leverage is obtained by an extra thick belt, ensuring maximum durability when repeatedly opened and closed. The structure is painted with fired epoxy powder. The Otello 18 model features bayonet couplings for rapid backrest and arm fastening. Different versions of backrests are available: Semplice (simple version), Portacuscino (with cushion holder), Portacuscino diviso (with separated cushion holders).

La structure est en tube haute résistance, ø 30mm. L'assemblage, à épaisseur élevé, garantit la plus grande résistance aux ouvertures, nombreuses et consécutives. La peinture à four, par poudre époxy. Otello 18 a un système de baïonnettes pour un fixation rapide de dos et accoudoirs. Possibilité de différentes versions de dossier: simples, range-oreillers, range-oreillers séparé....

Das Gestell besteht aus einer höchst widerstandsfähigen Röhre, deren Durchmesser 30 mm beträgt. Das Hebesystem aus starkem Eisenblech, garantiert maximale Beständigkeit gegen wiederholtes Öffnen. Die lackierung ist aus Epoxidpulver, im Ofen gebrannt. Für eine schnelle Befestigung der Rücken - und Armlehnen, ist Otello 18 mit einem Befestigungssystem aus Laufschiene ausgestattet. Die Rückenlehnen gibt es in verschiedenen Ausführungen: Einfach, mit Kissen Behältern, mit geteilten Kissen Behältern.

